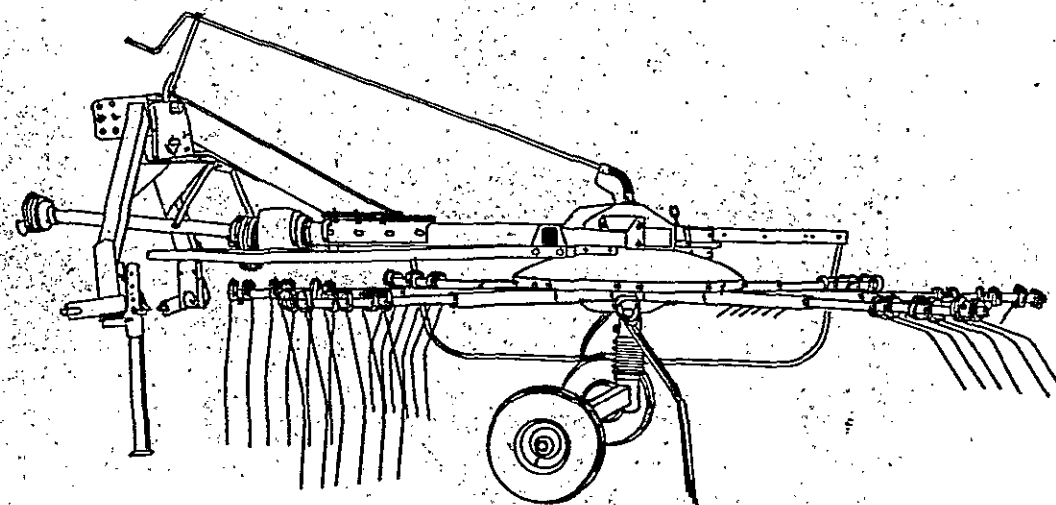


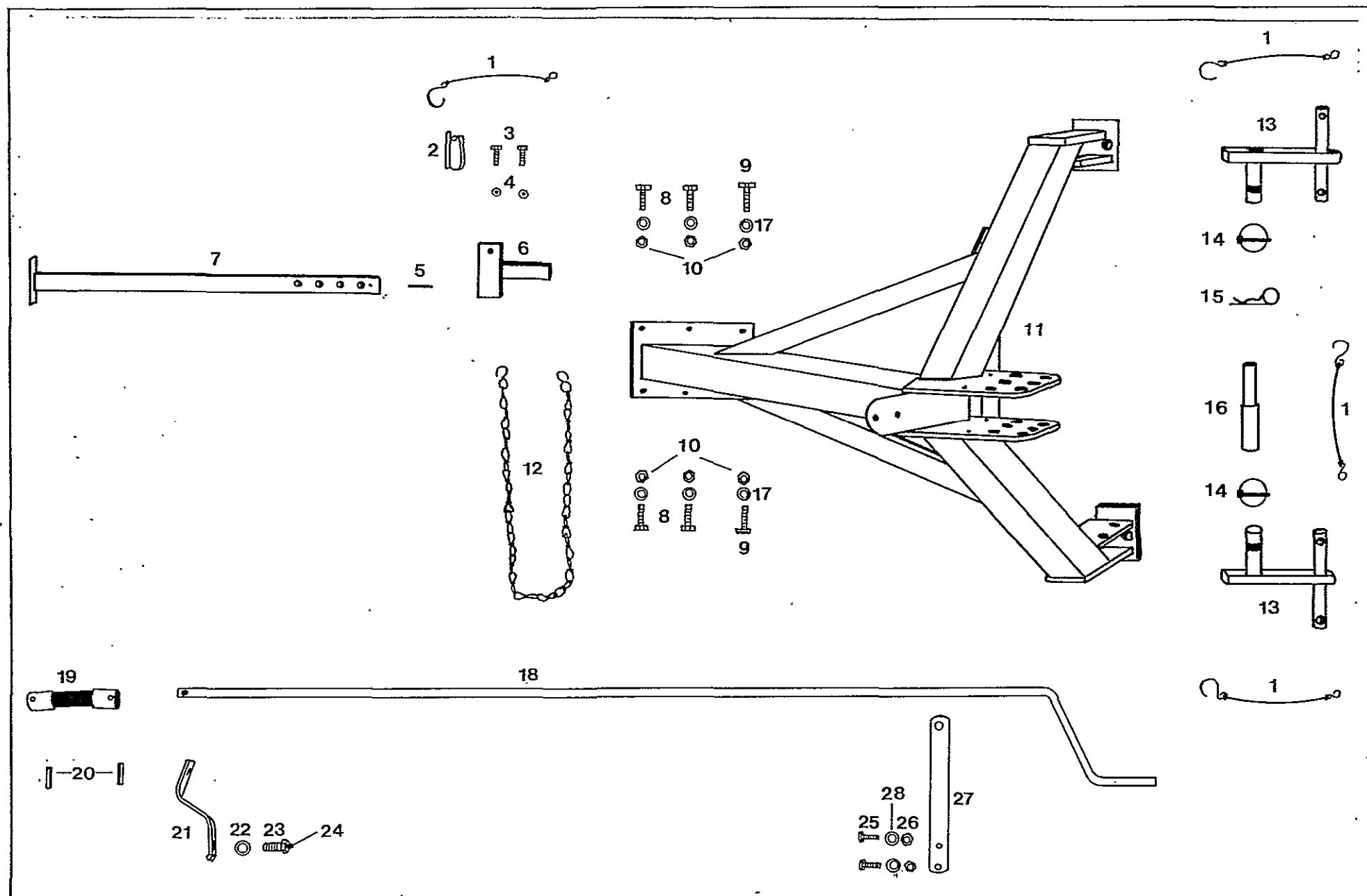


Turboschwader

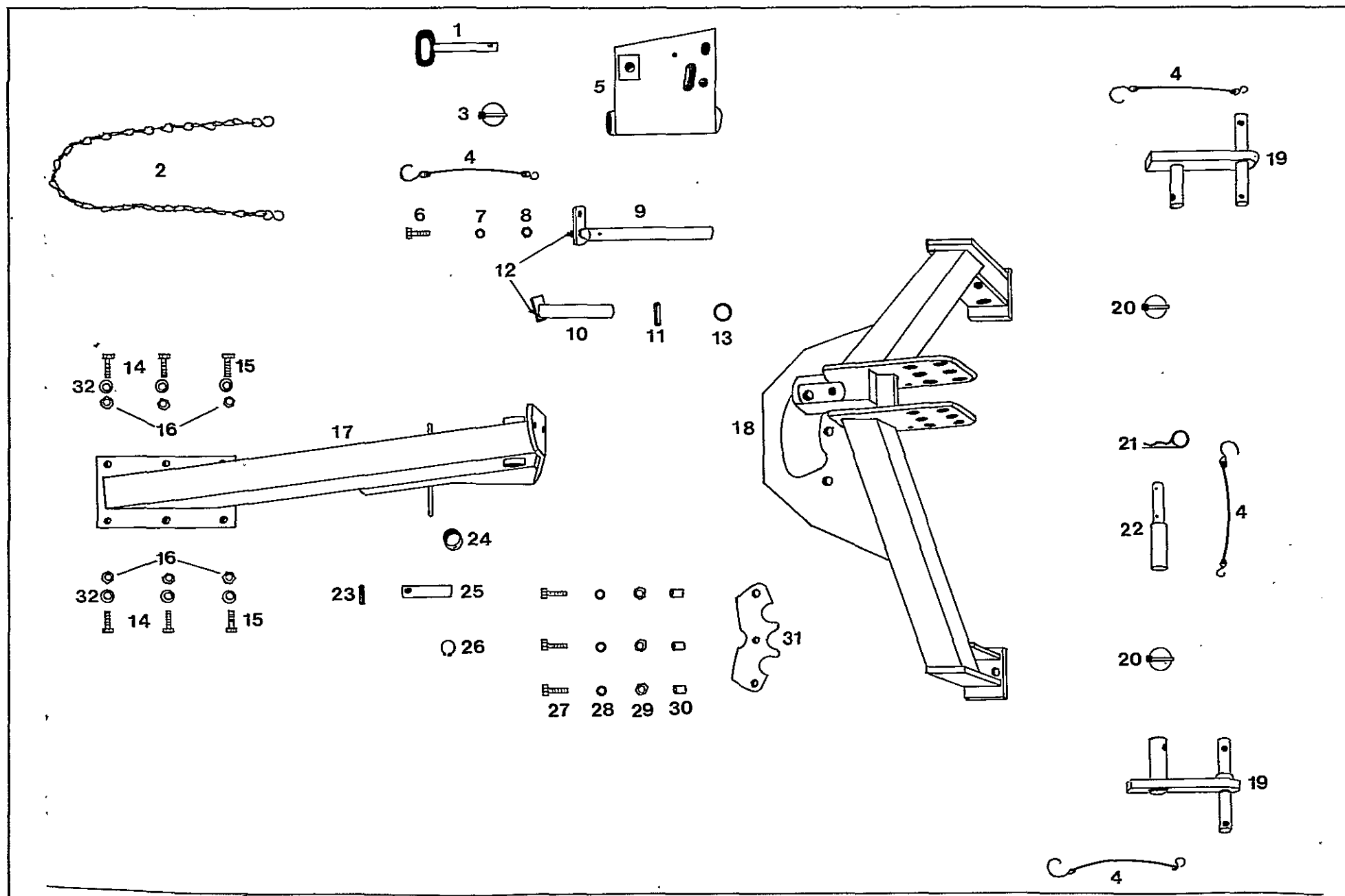
Bedienungsanleitung + Ersatzteilliste
Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange
Operating Instructions and Spare Parts List
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio
Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist
Bruksanvisning och Reservdelslista

TS 290 DS
TS 290 DN
TS 320 DN
TS 330 DN

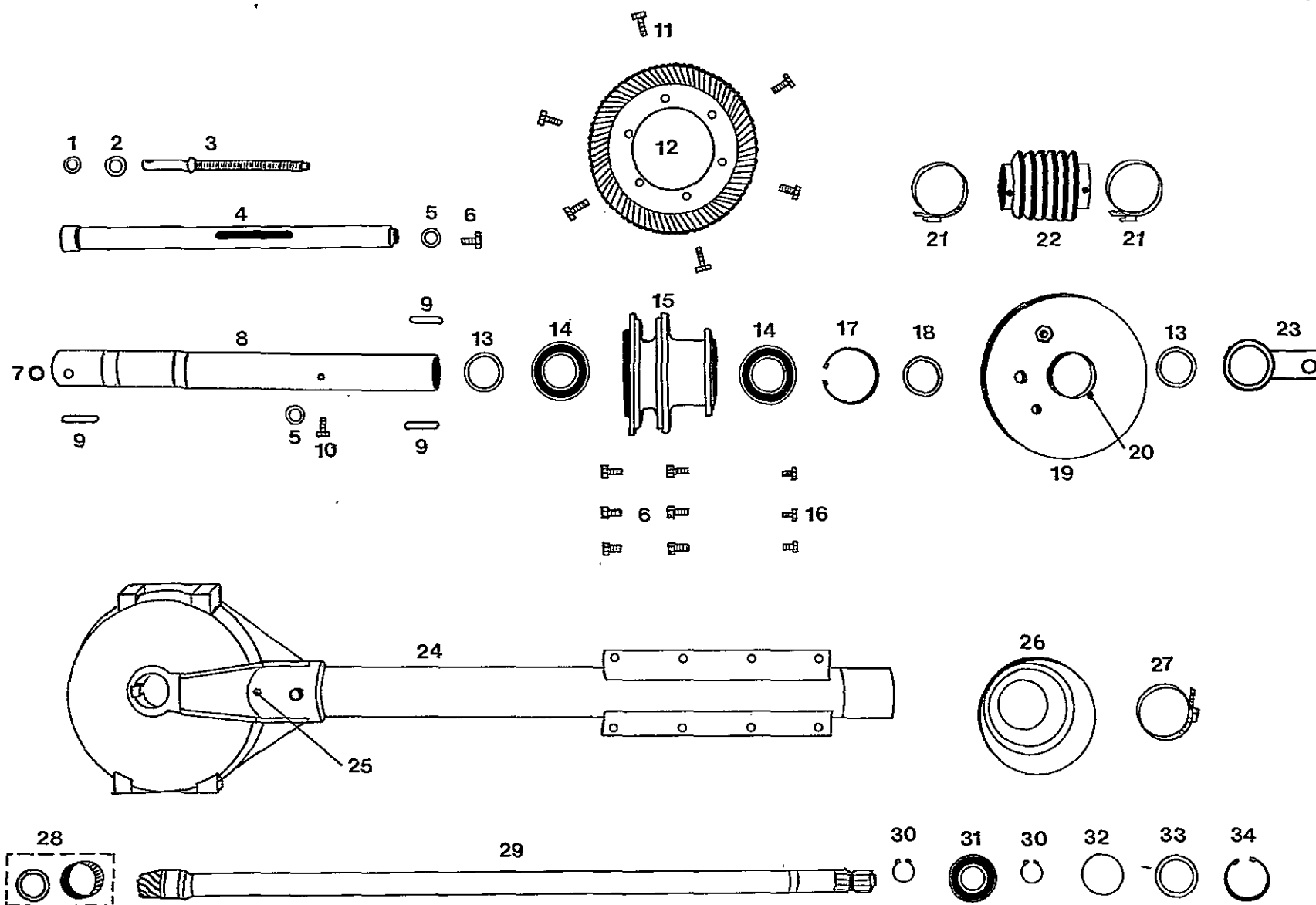




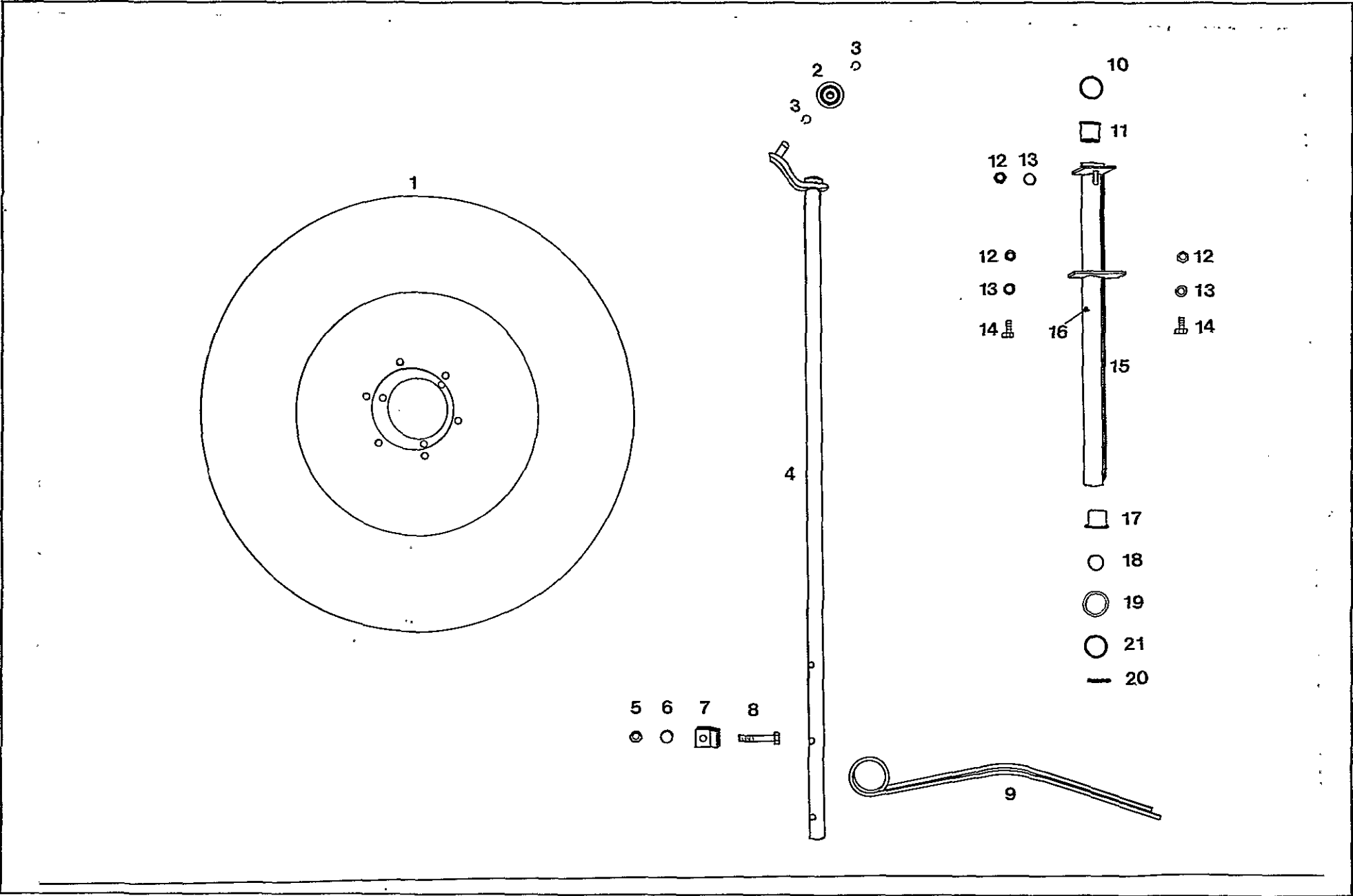
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil * = kein Ersatzteil	X = weare parts * = no spare part	X = pièces d'usure * = no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	TS290DS	TS290DN	TS320DN	TS330DN
	Dreipunktbock starr, Stütze, Kurbel		3-point headrack inflexible, support, crank	Attelage 3-point raide, support, manivelle					
1	Sicherungsschnur		Safety cord	Cordon d'arrêt	111 895	X	X	X	X
2	Federsteckbolzen 12x55 ABK-F verz.		Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	106 857	X	X	X	X
3	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 628	•	•	•	•
4	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A		Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	•	•	•	•
5	Spannhülse 6x45 DIN 1481 ZN 3		Clamping sleeve	Douille de serrage	107 453	•	•	•	•
6	Halter		Support	Support	492 393G	•	•	•	•
7	Stütze		Support	Support	492 312G	•	•	•	•
8	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-10.9 A1A, verb.-plus		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 383	•	•	•	•
9	6kt.-Schraube M 12x45 DIN 933-10.9 A1A, verb.-plus		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 585	•	•	•	•
10	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A1A		Retaining nut	Ecrou de maintien	124 710	•	•	•	•
11	Dreipunktbock		3-point headrack	Attelage 3-point	492 267G	•	•	•	•
12	Knotenkette Ø2,8 DIN5686 22 Glieder, ca.940mm verz.		Link chain	Chaîne à joints	117 245	X			
13	Unterlenkerlasche		Lower link tongue	Eclisse du bras de guidage intérieur	492 385G	•			
14	Klappstecker 12 DIN 11023		Folding plug	Esses d'essieu	108 544	X			
15	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3		Plug	Fiche	115 916	X			
16	Oberlenkerstufenbolzen		Bolt of upper link assembly	Boulon grandué du bras de guidage supérieur	122 613	•			
17	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	Rondelle	105 186	•			
18	Kurbel		Crank	Manivelle		*	*	*	*
19	Biegsame Welle		Flexible shaft	Flexible essieu	121 970	•	•	•	•
20	Spannstift 8x36 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	107 464	•	•	•	•
21	Kurbelhalter		Crank holder	Support de manivelle	492 359	•	•	•	•
22	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3		Washer	Rondelle	115 979	•	•	•	•
23	6kt.-Schraube M 10x40		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	492 361	•	•	•	•
24	Schmiernippel AS 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisser	108 292	•	•	•	•
25	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 735	•	•	•	•
26	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A		Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	•	•	•	•
27	Kurbelhalter, vorn		Crank holder, front	Support de manivelle, front		*	*	*	*
28	Scheibe 11 DIN 126 St ZN 3		Washer	Rondelle	115 983	•	•	•	•



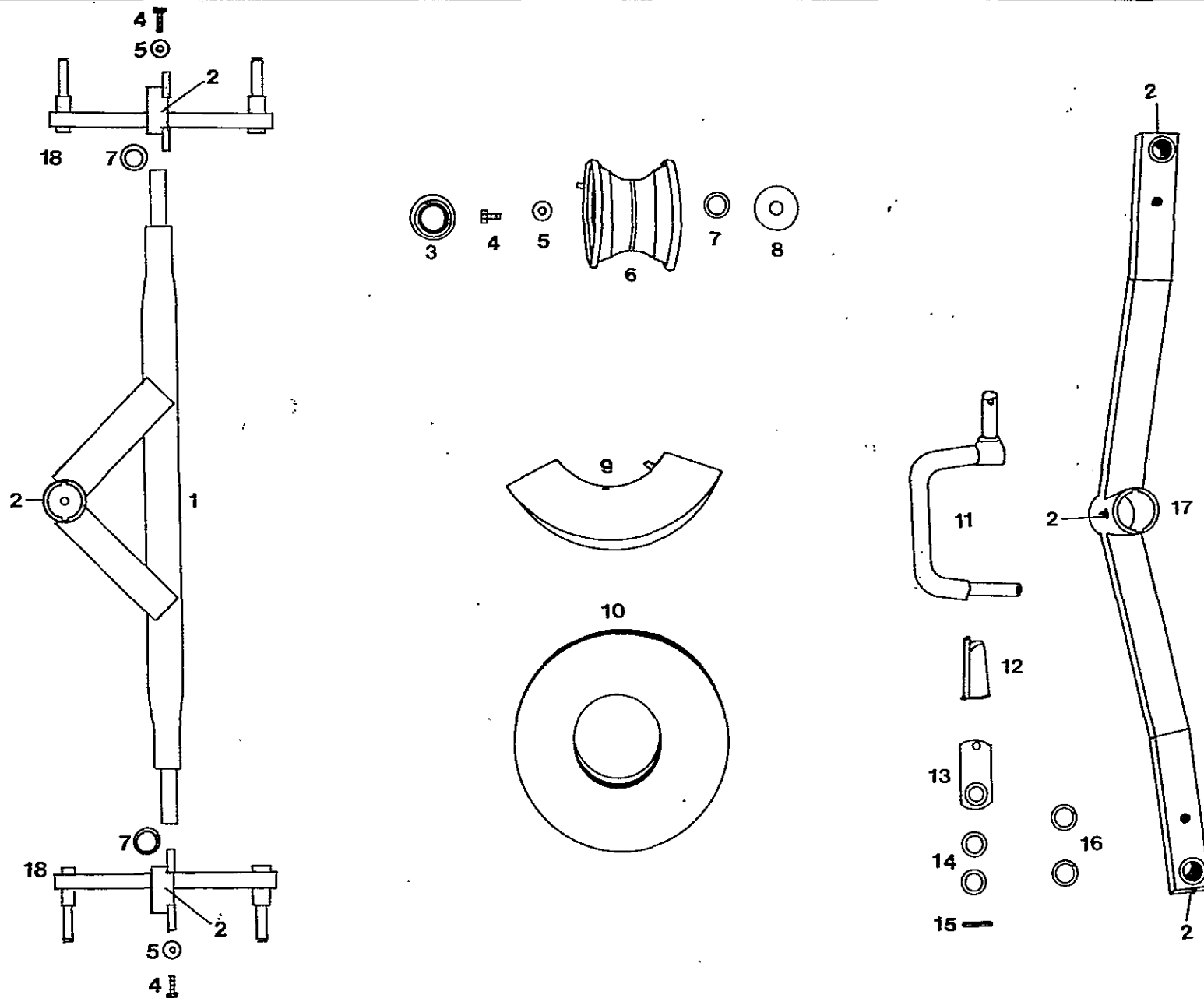
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = weare parts X = pieces d'usure	Nr. No. No. No.	TS290DS	TS290DN	TS290DN	TS330DN
	Dreipunktbock, beweglich	3-point headrack, movable	Attelage 3-point, mobile				
1	Steckbolzen	Stud pin	Axe de réglage	492 590G	•	•	•
2	Knotenkette Ø2,8 DIN5686 22 Glieder ca. 940mm verz.	Link chain	Chaîne à joints	117 245	X	X	X
3	Klappstecker 10 DIN 11023 verz.	Folding plug	Esses d'essieu	108 671	X	X	X
4	Sicherungsschnur	Safety cord	Cordon d'arrêt	111 895	X	X	X
5	Scharniertasche	Hinge piece	Pièce de charnière	492 982G	•	•	•
6	6kt.-Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	117 772	•	•	•
7	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3	Washer	Rondelle	115 983	•	•	•
8	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	•	•	•
9	Scharnierbolzen, lang	Hinge bolt, long	Axe de charnière, long	492 570G	•	•	•
10	Scharnierbolzen, kurz	Hinge bolt, short	Axe de charnière, court	492 571G	•	•	•
11	Spannhülse 8x40 DIN 1451 ZN 3	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 465	•	•	•
12	Schmiernippel AS 8x1 DIN 71412	Grease nipple	Graisser	108 292	•	•	•
13	Paßscheibe 25x35x2 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	116 017	•	•	•
14	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-10.9 A1A, verb.-Plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 383	•	•	•
15	6kt.-Schraube M 12x45 DIN 933-10.9 A1A, verb.-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 585	•	•	•
16	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	124 710	•	•	•
17	Verbindungsprofil	Connecting profile	Profil de raccordement	492 925G	•	•	•
18	Dreipunktbock	3-point headrack	Attelage 3-point	492 566G	•	•	•
19	Unterlenkerlasche	Lower link tongue	Eclisse du bras de guidage inférieur	492 385G	•	•	•
20	Klappstecker 12 DIN 11023	Folding plug	Esses d'essieu	108 544	X	X	X
21	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3	Plug	Fiche	115 916	X	X	X
22	Oberlenkerstufenbolzen	Bolt of upper link assembly	boulon grandué du bras de guidage	122 613	•	•	•
23	Spannhülse 10x36 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	124 269	•	•	•
24	Rolle	Roller	Poulie	122 316	X	X	X
25	Bolzen	Bolt	Boulon	122 071	•	•	•
26	Sicherungsring 25x2 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	118 597	•	•	•
27	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 931-10.9 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 646	•	•	•
28	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•
29	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	124 710	•	•	•
30	Spannhülse 16x20 DIN 7346 ZN 3	Clamping sleeve	Douille de serrage	126 387	•	•	•
31	Segment	Segment	Segment	492 568	X	X	X



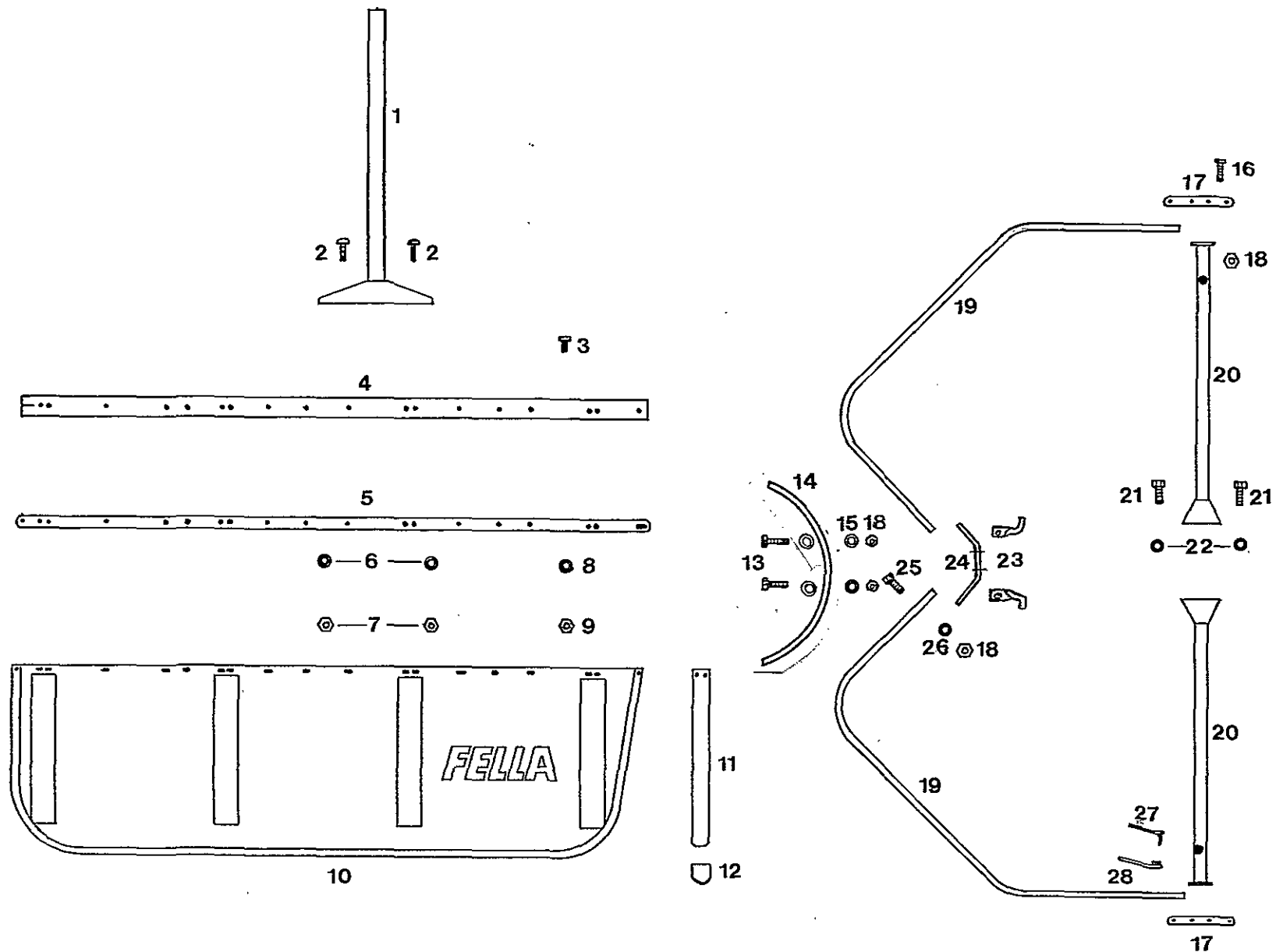
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TS290DS	TS290DN	TS320DN	TS330DN
	Rahmen, Getriebewelle	Frame, gear shaft	Châssis, arbre de transmission					
1	Scheibe 19 DIN 1441	Washer	Rondelle	116 024	•	•	•	•
2	Axial-Rillenkugellager 51104 DIN 711	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 131	•	•	•	•
3	Spindel	Spindle	Pivot	492 886	•	•	•	•
4	Hubstange	Lifting bar	Barre de levage	492 879	•	•	•	•
5	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•	•
6	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 308	•	•	•	•
7	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770 NB 70	Round seal	Bague ronde	126 417	•	•	•	•
8	Kreiselachse	Rotor axle	Plateau de axe	492 876	•	•	•	•
9	Paßfeder A 12x8x56 DIN 6885 C 45 K+V	Fitting spring	Ressort de fixation	108 319	•	•	•	•
10	Zylinderschraube	Intermediate pipe	Tube intermédiaire	122 079	•	•	•	•
11	Zylinderschraube M12x30 DIN7984-8.8A1A Verbus-plus	Intermediate pipe	Tube intermédiaire	126 303	•	•	•	•
12	Tellerrad	Rim gear	Roue	121 914	•	•	•	•
13	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 384	•	•	•	•
13	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 385	•	•	•	•
13	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 650	•	•	•	•
14	Rillenkugellager 6012-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	118 604	•	•	•	•
15	Nabe	Hub	Moyeu	492 255	•	•	•	•
16	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A Verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•	•	•	•
17	Sicherungsring 95x3 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	116 043	•	•	•	•
18	Stützscheibe 60x75x3 DIN 988	Support plate	Rondelle de support	126 302	•	•	•	•
19	Kurvenscheibe	Cam plate	Chemin de roulement	492 934	•	•	•	•
20	Schmiernippel AS 8x1x3,5 DIN 71412	Grease nipple	Graisieur	124 608	•	•	•	•
21	Schlauchschele SA 70x90 SKZ DIN 3010	Hose clip	Collier pour chambre à air	117 831	•	•	•	•
22	Faltenbalg	Bellows	Accordéon	121 990	•	•	•	•
23	Buchse	Bush	Douille	492 377G	•	•	•	•
24	Rahmen	Frame	Châssis	492 331G	•	•	•	•
25	Schmiernippel BS 8x1 DIN 71412	Grease nipple	Graisieur	116 746	•	•	•	•
26	Gelenkwellenschutz 82.84.05	P.t.o.-shaft guard	Protecteur de l'arbre de transm.		•	•	•	•
	Bezug nur durch Fa. Walterscheid	This part can only be purchased from the Walterscheid company	Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid.					
27	Schlauchschele SA 70-90 SKZ DIN 3017	Hose clip	Collier pour chambre à air	117 831	•	•	•	•
28	Nadellager HK 5024 2 RS AS1 mit Innenring 121 335	Pin bearing	Roulement à aiguilles	497 131	•	•	•	•
29	Getriebewelle	Gear shaft	Arbre d'entraînement	492 356G	•	•	•	•
30	Sicherungsring A 35x2,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	118 602	•	•	•	•
31	Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	109 585	•	•	•	•
32	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988	Support plate	Rondelle de support	124 151	•	•	•	•
32	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 368	•	•	•	•
32	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 369	•	•	•	•
32	Paßscheibe 56x72x1,0 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 370	•	•	•	•
33	Ring	Ring	Circlip	490 920	•	•	•	•
34	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 385	•	•	•	•



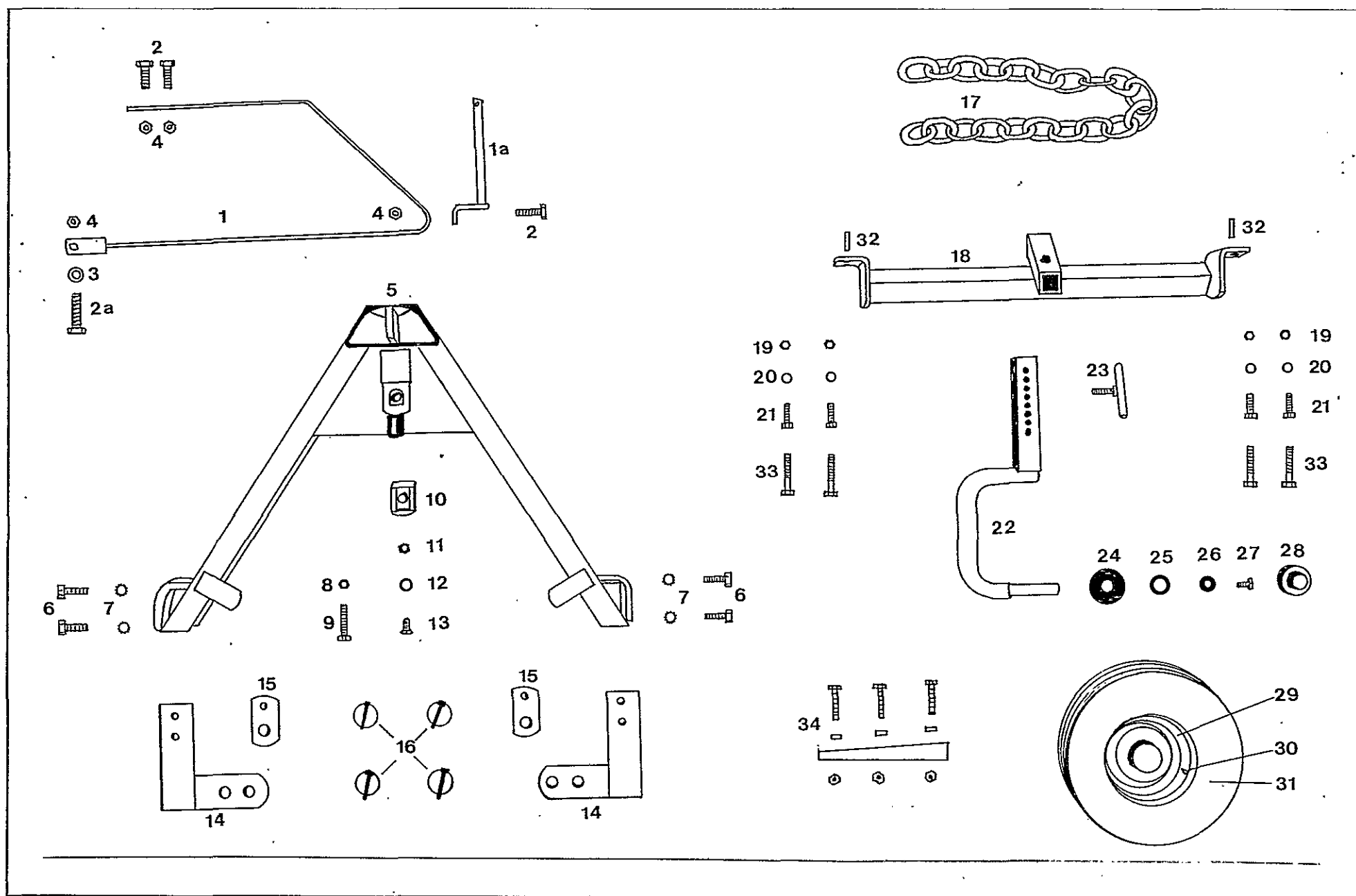
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = weare part	X = pièces d'usure	Nr. No. No. No.	TS290DS	TS290DN	TS320DN	TS330DN
	Glocke, Zinkenträger, Lagerrohr	Dome, tine arm, tube	Cloche, toupie, bourreau					
1	Glocke	Dome	Cloche	492 322G	•	•		
1	Glocke	Dome	Cloche	492 323G			•	
1	Glocke	Dome	Cloche	492 324G				•
2	Kurvenrolle, vollst.	Cam roller, cpl.	Roulette, cpl.	497 122	X	X	X	X
3	Sicherungsring 15x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	124 749	•	•	•	•
4	Zinkenträger	Tine arm	Toupie	492 973	•	•		
4	Zinkenträger	Tine arm	Toupie	492 329G			•	•
5	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	•	•	•	•
6	Unterlage	Support	Support en haut	486 545	•	•	•	•
7	Zinkenhalter	Tine arm	Toupie	486 848	•	•	•	•
8	6kt.-Schraube M 12x70 DIN 631-8.8 verz.	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 534	•	•	•	•
9	Federzinken	Flexible tine	Dent flexible	497 031	X	X		
9	Federzinken	Flexible tine	Dent flexible	497 032			X	X
10	Scheibe	Washer	Rondelle	086 184	•	•		•
11	Lagerbuchse m. Rand PA 6 n. DIN 7728 GV 30 + MOS 2	Bush	Douille	490 072	•	•	•	•
12	6kt.-Mutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	108 589	•	•	•	•
13	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•	•
14	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 627	•	•	•	•
15	Lagerrohr	Tube	Bourreau	492 924	•	•		
15	Lagerrohr	Tube	Bourreau	492 330G			•	•
16	Schmiernippel AS 8x1x3,5	Grease nipple	Graisieur	124 608	•	•	•	•
17	Lagerbuchse m. Rand PA 6 n. DIN 7728 GV 30 + MOS 2	Bush	Douille	120 725	•	•	•	•
18	Runddichtring 30x2,5 DIN 3770 - NB 70	Round seal	Bague ronde	106 990	•	•	•	•
19	Staubkappe	Dustcap	Chapeau à poussière	490 961	•	•	•	•
20	Spannstift 6x50 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 454	•	•	•	•
21	Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 375	•	•	•	•
21	Paßscheibe 35x45x1,0 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	120 595	•	•	•	•



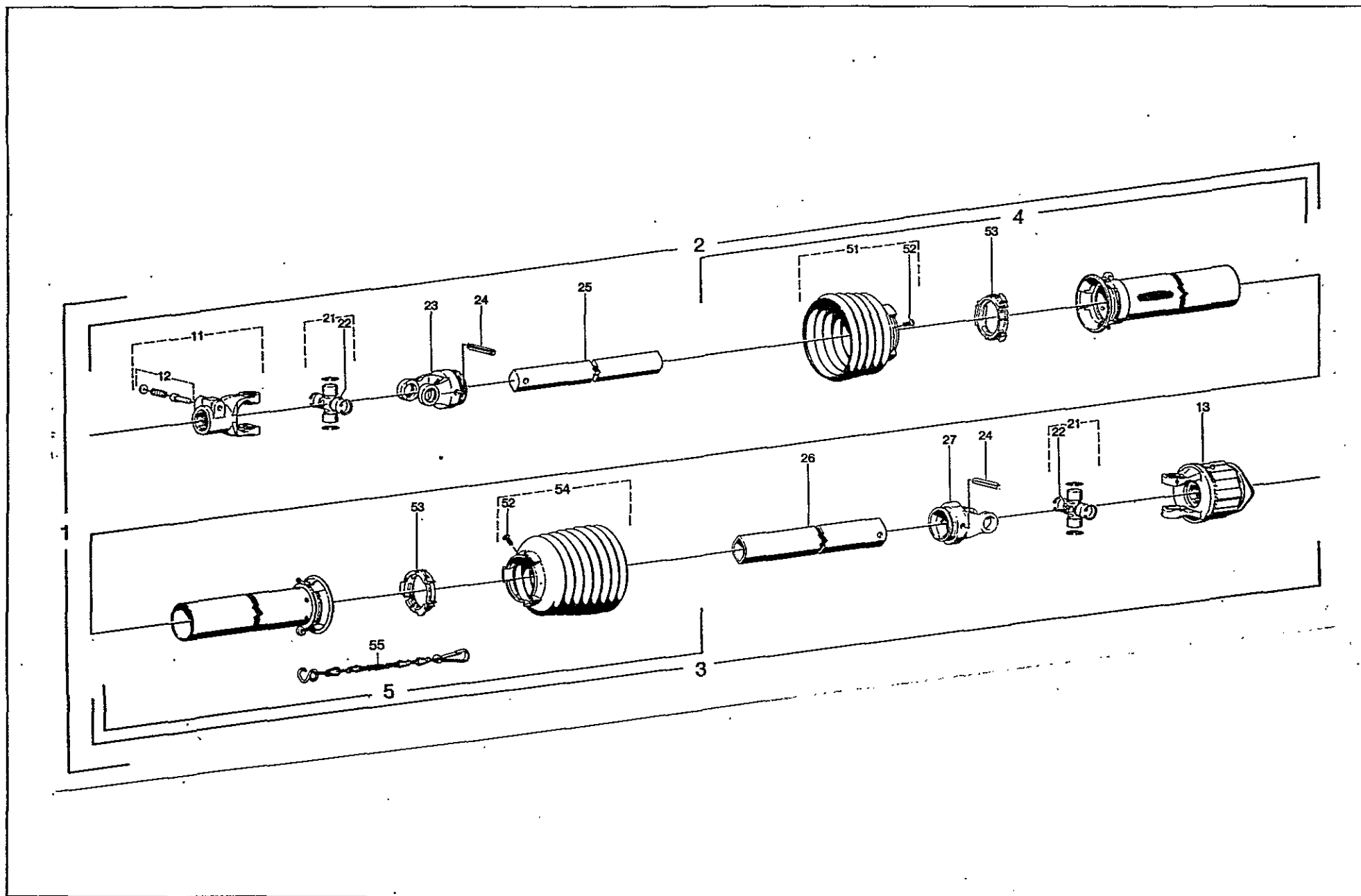
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = weare part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Achsen und Laufräder	Axle and track wheel	Axe et roue					
1	Achse	Axle	Axe	492 868		•		
1	Achse	Axle	Axe	497 035			•	•
2	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412 SFG	Grease nipple	Graisser	108 292	•	•	•	•
3	Abschlußkappe	Sealing hat	Chapeau de fermeture	121 327	•	•	•	•
4	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•	•	•	•
5	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	•	•	•	•
6	Felge 4.50 A x 6 m. 2 Rillenkugellager 6205-2 RS	Rim with grooved ball bearing	Jante avec roulement rainuré à billes	121 608	•	•	•	•
6	Felge 5.50 A8 m. 2 Rillenkugellager 6205-2 RS	Rim with grooved ball bearing	Jante avec roulement rainuré à billes	121 090				•
7	Scheibe	Washer	Rondelle	240 309	•	•	•	•
8	Schutzscheibe, hinten	Protective plate, rear	Plaque de protection arrière	488 456	•			
8	Schutzscheibe, hinten	Protective plate, rear	Plaque de protection arrière	487 652		•	•	•
9	Schlauch 140-6 TR 13	Tube	Tube	121 610	X	X	X	X
9	Schlauch 16/6.50-8 TR 13	Tube	Tube	121 092				X
10	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T510	Surface	Couverture	121 609	X	X	X	X
10	Decke 16x6.50-8 Impl. 4 PR-T 510	Surface	Couverture	121 091				X
11	Laufachse	Carrying axle	Essieu porteur	492 271G	•			
12	Federsteckbolzen 12x65	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	120 760	•			
13	Lasche	Tongue	Eclisse	492 319	•			
14	Scheibe	Washer	Rondelle	224 473	•			
15	Spannstift 8x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 467	•			
16	Buchse	Bush	Douille	121 024	•			
17	Achse	Axle	Axe	492 881	•			
18	Schwinge	Tappet lever	Levier	497 106		S	S	•
	S = Sonderzubehör	S = Special equipment	S = Equipement special					



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil * = kein Ersatzteil	weare parts * = no spare part	X = pièces d'usure * = no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	T5290DS	T5290DN	T5290DN	T5330DN
	Schutzbügen, Tragarm und Schwadformer		Guard, support arm, and swathformer	Pièce de protection, protecteur et mouleur d'andains					
1	Tragrohr		Bracing tube	Tube porteur	492 119G	•	•	•	•
2	Flachrundschrabe M 8x30 DIN 603-8.8 A1A		Flat round bolt	Vis plat rond	124 453	•	•	•	•
3	6kt.-Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 608	•	•	•	•
4	Träger		Carrier	Bras portant	492 113	•	•	•	•
4	Träger		Carrier	Bras portant	492 299	•	•	•	•
5	Klemmleiste		Spacer	Serrement	492 114	•	•	•	•
5	Klemmleiste		Spacer	Serrement	492 298	•	•	•	•
6	Scheibe A 8,4 DIN 9021 ZN 3		Washer	Rondelle	105 421	•	•	•	•
7	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8.8 A1A		Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•	•	•	•
8	Scheibe 6,4 DIN 125 ZN 3		Washer	Rondelle	115 970	•	•	•	•
9	6kt.-Mutter M 6 DIN 985-8 A1A		Hexagonal nut	Ecrou de maintien	106 903	•	•	•	•
10	Schwadtuch		Cloth	Drap	121 611	X	X		
10	Schwadtuch		Cloth	Drap	121 968			X	X
11	Flachfeder		Flat spring	Ressort plat	121 612	•	•	•	•
12	Schutzkappe		Protective cap	Chapeau de protection	122 103	•	•	•	•
13	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 931-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 622	•	•	•	•
14	Strebe		Strut	Barre	492 832		X	X	X
15	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Washer	Rondelle	115 983	•	•	•	•
16	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 622	•	•	•	•
17	Lasche		Tongue	Eclisse		*	*	*	*
18	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8.8 A1A		Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	•	•	•	•
19	Schutzbogen, vorn		Guard, front	Pièce de protection, front	492 338	X	X		
19	Schutzbogen, vorn		Guard, front	Pièce de protection, front	492 337			X	X
20	Tragrohr		Bracing tube	Tube porteur	492 354G	•	•	•	•
20	Tragrohr		Bracing tube	Tube porteur	492 353G	•	•	•	•
21	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A1A Verbus-plus		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 308	•	•	•	•
22	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3		Washer	Rondelle	105 186	•	•	•	•
23	Halter		Support	Support	492 345	•	•	•	•
24	Bügel		Bracket	Etrier	492 341	•	•	•	•
25	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 735	•	•	•	•
26	Scheibe 11 DIN 126 St ZN 3		Washer	Rondelle	115 983	•	•	•	•
27	Druckknebel		Compression handle	Goupille de pression	122 292	•	•	•	•
28	Konterknebel		Tongue	Manette	492 104G	•	•	•	•



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TS290DS	TS290DN	TS320DN	TS330DN
	SONDERZUBEHÖR	SPECIAL EQUIPMENT	EQUIPMENT SPECIAL					
1	Satz Beleuchtungshalter	Set lamp holder	Jeu de support d'éclairage					
1a	Beleuchtungsträger	Carrier	Bras portant	492 725	•	•	•	•
2	Beleuchtungshalter	Lamp holder	Support d'éclairage	492 633G	•	•	•	•
2a	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 622	•	•	•	•
3	6kt.-Schraube M 10x80 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 596	•	•	•	•
4	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3	Washer	Rondelle	115 983	•	•	•	•
4	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	•	•	•	•
	Geräte-Dreieck	Triangle	Triangle pour matériel					
5	Geräte-Dreieck	Triangle	Triangle pour matériel	476 165G	•	•	•	•
6	6kt.-Schraube M 16x1,5x40 DIN 961-10.9	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	118 596	•	•	•	•
7	Zahnscheibe A 16,5 DIN 6797 ZN 3	Toothed washer	Rondelle dentée	116 053	•	•	•	•
8	6kt.-Mutter M 12 DIN 934 A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	116 686	•	•	•	•
9	6kt.-Schraube M 12x60 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	117 726	•	•	•	•
10	Schieber	slider	Coulisse	121 735	•	•	•	•
11	6kt.-Mutter M 12 DIN 936-8 A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	118 097	•	•	•	•
12	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•	•
13	Senkschraube M 12x25 DIN 7991-8.8 A1A	Countersunk screw	Vis noyée	124 980	•	•	•	•
14	Lasche	Tongue	Eclisse	492 263G	•	•	•	•
15	Lasche	Tongue	Eclisse	492 107	•	•	•	•
16	Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3	Folding plug	Esses d'essieu	108 671	•	•	•	•
	Stützrad, vollst.	Support wheel, cpl.	Roue de support, cpl.					
17	Kette 18x52 DIN 5685 verz.	Chain	Chaîne	126 228G	•	•	•	•
18	Träger	Carrier	Bras portant	492 639G	•	•	•	•
19	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	•	•	•	•
20	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•	•
21	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 630	•	•	•	•
22	Laufachse	Carrying axle	Essieu porteur	492 643G	•	•	•	•
23	Knebelschraube	Tommy screw	Vis à clé	477 269G	•	•	•	•
24	Schutzscheibe, hinten	Protective plate, rear	Plaque de protection, arrière	487 652	•	•	•	•
25	Scheibe	Washer	Rondelle	240 309	•	•	•	•
26	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	•	•	•	•
27	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•	•	•	•
28	Abschlußkappe	Sealing hat	Chapeau de fermeture	121 327	•	•	•	•
29	Felge 4.50 Ax6 m. 2 Rillenkugellagern 6205-2 RS	Rim with grooved ball bearing	Jante avec roulement rainuré à billes	121 608	•	•	•	•
30	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T 510	Surface	Couverture	121 609	•	•	•	•
31	Schlauch 140-6 TR 13	Tube	Tube	121 610	•	•	•	•
32	Distanzstück	Adapter sleeve	Douille de réglage	492 829	•	•	•	•
33	6kt.-Schraube M 12x120 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 539	•	•	•	•
	Garnitur Unterlegkeile	Lock strip	Bouchon de freinage	492928	•	•	•	•



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	Gelenkwelle W 2100-SC05-910-K32B TS 290DS/290DN/320DN/330DN	P.t.o.-schaft	Transmission	
1	Gelenkwelle mit Schutz W 2100-SC05-910-K32B	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	184 768
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2100-SC05-856	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	333 501
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH 2100-SC05-841-K32B	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	184 753
4	Äußere Schutzhälfte SCH05-A750-RP6-K	outer guard half	Demi-protecteur extérieur	368 024
5	Innere Schutzhälfte SCH05-J750-RP10-K	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	170 958
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8" (6)	Quick-disconnect yoke complete	Mâchoire à verrouillage rapide cpl.	040 154
12	Schiebestift, kompl.	Quick-disconnect pin complete	Poussoir de verrouillage rapide cpl.	339 107
13	Sternratsche, kompl., drehsinnunabhängig K32B-2100-1 3/8"(6) M=400 Nm	Radial pin clutch cpl. independent of direction of rotation	Limiteur à cames en étoile cpl. indépendant du sens de rotation	351 075
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Cross and bearing kit, cpl.	Bloc croisillon, cpl.	040 116
22	Kegelschmiernippel M 8x1	Lubrication fitting	Graisseur	084 099
23	Rillengabel RG 2100-00a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 444
24	Spannstift DIN 1481 8x50	Spring type straight pin	Goupille élastique	020 600
25	Profilwelle 00a-820	Profile shaft	Arbre profilé	322 367
26	Profilrohr 0a-805	Profile tube	Tube profilé	054 622
27	Rillengabel RG 2100-0a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 456
51	Schutztrichter mit Schraube RP5	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 258
52	Schraube 4x10	Screw	Vis	365 305
53	Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	359 005
54	Schutztrichter mit Schraube RP8	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 261
55	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321
	Ersatzteil können nur über die Firma Walter- scheid bezogen werden.	These parts are not supplied by FELLA. They can only be purchased directly from the Walterscheid company.	Cette pièces peuvent seulement être achetées chez la maison Walterscheid	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
086 184	4.19		117 772	2.06		126 368	3.32		492 354	6.20	
105 186	1.17	1.23 2.28 3.05	117 831	3.21	3.27	126 369	3.32		492 356	3.29	
	4.13	6.22 7.12 7.20	118 097	7.11		126 370	3.32		492 359	1.21	
105 421	6.06		118 596	7.06		126 375	4.21		492 361	1.23	
106 857	1.02		118 597	2.26		126 383	1.08	2.14	492 377	3.23	
106 903	6.09		118 602	3.30	7.11	126 384	3.13		492 385	1.13	2.19
106 990	4.18		118 604	3.14		126 385	3.13		492 393	1.06	
107 385	3.34		120 595	4.21		126 387	2.30		492 566	2.18	
107 453	1.05		120 725	4.17		126 417	3.07		492 568	2.31	
107 454	4.20		120 760	5.12		126 585	1.09	2.15	492 570	2.09	
107 464	1.20		121 024	5.16		224 473	5.14		492 571	2.10	
107 465	2.11		121 090	5.06		240 309	5.07	7.25	492 590	2.01	
107 467	5.15		121 091	5.10		464 006	5.05	7.26	492 633	7.1a	
107 596	7.2a		121 092	5.09		476 165	7.05		492 639	7.18	
107 735	1.25	6.25	121 327	5.03	7.28	477 269	7.23		492 643	7.22	
108 292	1.24	2.12 5.02	121 608	5.06	7.29	486 545	4.06		492 725	7.01	
108 319	3.09		121 609	5.10	7.30	486 848	4.07		492 829	7.32	
108 441	1.26	2.08 6.18 7.04	121 610	5.09	7.31	487 652	5.08	7.24	492 832	6.14	
108 531	6.07		121 611	6.10		488 456	5.08		492 868	5.01	
108 544	1.14	2.20	121 612	6.11		490 072	4.11		492 876	3.08	
108 589	1.04	4.05 4.12 7.19	121 735	7.10		490 920	3.33		492 879	3.04	
108 671	2.03	7.16	121 914	3.12		490 961	4.19		492 881	5.17	
109 585	3.31		121 968	6.10		492 104	6.28		492 886	3.03	
111 895	1.01	2.04	121 970	1.19		492 107	7.15		492 924	4.15	
115 916	1.15	2.21	121 990	3.22		492 113	6.04		492 925	2.17	
115 970	6.08		122 071	2.25		492 114	6.05		492 928	7.34	
115 976	2.35		122 079	3.10		492 119	6.01		492 934	3.19	
115 979	1.22		122 103	6.12		492 255	3.15		492 973	4.04	
115 983	1.28	2.07 6.15 6.26	122 292	6.27		492 263	7.14		492 982	2.05	
	7.03		122 316	2.24		492 267	1.11		497 031	4.09	
116 017	2.13		122 613	1.16	2.22	492 271	5.11		497 032	4.09	
116 024	3.01		124 131	3.02		492 298	6.05		497 035	5.01	
116 043	3.17		124 151	3.32		492 299	6.04		497 106	5.18	
116 053	7.07		124 269	2.23		492 312	1.07		497 122	4.02	
116 534	4.08		124 331	3.16	5.04 7.27	492 319	5.12		497 131	3.28	
116 539	7.33		124 453	6.02		492 322	4.01				
116 608	6.03		124 608	3.20	4.16	492 323	4.01				
116 622	6.13	6.16 7.02	124 650	3.13		492 324	4.01				
116 627	4.14		124 710	1.10	2.16 2.29	492 329	4.04				
116 628	1.03		124 749	4.03		492 330	4.15				
116 630	7.21		124 980	7.13		492 331	3.24				
116 646	2.27		126 228	7.17		492 337	6.19				
116 686	7.08		126 301	2.14		492 338	6.19				
116 746	3.25		126 302	3.18		492 341	6.24				
117 245	1.12	2.02	126 303	3.11		492 345	6.23				
117 726	7.09		126 308	3.06	6.21	492 353	6.20				